



民國典藏整理書系

名家名译系列

古代的人

(美) 房龙  林徽因 



当代世界出版社

古代的人

(美) 房龙 著 林徽因 译

当代世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

古代的人 / (美) 房龙著; 林徽因译. —北京: 当代世界出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-5090-1005-1

I. ①古… II. ①房…②林… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 276091 号

书 名: 古代的人

出版发行: 当代世界出版社

地 址: 北京市复兴路 4 号 (100860)

网 址: <http://www.worldpress.com.cn>

编务电话: (010) 83908456

发行电话: (010) 83908409

(010) 83908377

(010) 83908455

(010) 83908423 (邮购)

(010) 83908410 (传真)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京市玖仁伟业印刷有限公司

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张: 7

字 数: 152 千字

版 次: 2015 年 1 月第 1 版

印 次: 2015 年 1 月第 1 次

书 号: 978-7-5090-1005-1

定 价: 35.00 元

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载!

出版总序

民国时期是中国从近代社会向现代社会转型蜕变的一个重要历史阶段。这个时期，政治风云变幻，思想文化激荡，内忧外患迭起。国家政治、经济、文化等均发生了翻天覆地的变化。新与旧、中与西、自由与专制、激进与保守、发展与停滞、侵略与反侵略，各种社会潮流在此期间汇聚碰撞，形成了变化万千的特殊历史景观。民国时期所出版的文献则是这一历史时期的全景式纪录，全面展现了民国时期波澜壮阔的历史画卷；精彩呈现了风云变幻的历史格局；生动描绘了西学东渐，学术思想百家争鸣的繁荣局面；真实叙述了中华民族抵御外族入侵，走向民族独立的斗争历程。因此，民国文献具有极其珍贵的历史文物性、学术资料性及艺术代表性。

民国时期是我国近代出版业萌芽和飞速发展的一个时期，规模层次各不相同的出版机构鳞次栉比，难以胜数。既有商务印书馆、中华书局、开明书店、世界书局、大东书局等这样著名的出版机构，亦有在出版史上昙花一现、出版物硕果仅存的

小书局。对于民国时期出版物的总量，目前还没有非常精确的统计。国家图书馆在 20 世纪 90 年代，联合上海图书馆、重庆图书馆，以三馆馆藏为基础整理出版了《民国时期总书目》，收录中文图书 124040 种。据有关学者调查统计，这一数量大约为民国时期图书总出版量的九成。如果从学科内容区分，人文社会科学方面的出版物在数量上占绝对优势。

国家图书馆是国内外重要的民国文献收藏机构，馆藏宏富，并且作为国内图书馆界的领头羊，一向重视民国文献的保存保护。由于民国文献所用纸张极易酸化、老化，绝大多数已存在不同程度的损毁，难堪翻阅。为保存保护民国文献，不使我们传承出现文献上的断层，也为更多读者能够从不同角度阅读利用到民国文献，2011 年，国家图书馆联合国内文献收藏单位，策划了“民国时期文献保护计划”项目。随着项目的展开，国家图书馆在文献普查、海外文献征集、整理出版等各方面工作逐步取得了重要成果。

典藏阅览部作为国家图书馆内肩负民国文献典藏管理职责的部门，近年来在多个层面加大了对于民国文献的保存保护力度，组建了专门的团队，对民国文献进行保护性的整理开发，先后出版了《民国时期连环图画总目》《国家图书馆藏民国时期毛边书举要》《民国时期著名图书馆馆刊荟萃》等。

然而，民国时期出版物种类繁多，内容丰富。就国家图书

馆馆藏而言，从早期的中译本《共产党宣言》到我国的第一本毛边本《域外小说集》，从大批的政府公报到名家译作，涵盖之广，其所具备的艺术价值、史料价值，亦足令人惊叹。相较之下，我们的整理工作方才起步。为不使这些闪烁着大家智识之光的思想结晶空自蒙尘，为使更广大的读者能够从中汲取养料，我们会陆续择其精者，将其重新排印出版，希望读者能够喜欢。

国家图书馆

2014年9月

郁 序

房龙的书，已经我们中国人翻译出来的，在我所晓得的范围以内，只有沈性仁女士译的《人类故事》。现在我的朋友林徽因译的《古代的人》，又在这里与中国的小朋友们见面了。

《人类故事》，我没有看过，可是这一本《古代的人》，因为徽因在翻译的当初，曾经和我商榷过几次，所以我的确是为他看过一遍的。

书的内容，和房龙的作书方法，在他的原序里，就可以看出来：

I am not going to present you with a text-book. Neither will it be a volume of pictures. It will not even be a regular history in the accepted sense of the word.

I shall just take both of you by the hand and together we shall wander forth to explore the intricate wilderness of the bygone ages.

房龙的这一种方法，实在巧妙不过。干燥无味的科学常

识，经他那么的一写，无论大人小孩，读他的书的人，都觉得娓娓忘倦了。你一行一行地读下去，就仿佛是和一位白胡须的老头儿进了历史博物馆在游览。你看见一件奇怪的东西，他就告诉你一段故事。说的时候，有这老头儿的和颜笑貌，有这老头儿的咳嗽声音在内，你到了读完的时候，就觉得这老头儿不见了，但心里还想寻着他来，再要他讲些古代的话给你听听。

房龙的笔，有这一种魔力。但这也不是他的特创，这不过是将文学家的手法，拿来用以讲述科学而已。

这一种方法，古时原是有的，但近来似乎格外的流行了。像诗人雪莱（Shelley）的传记，有人在用小说的体裁演写，Abelard 和 Heloise 的故事，有人在当作现实的事情描摩。可是将这一种方法，应用到叙述科学上来，从前试过的人，也许有过，但是成功的，却只有房龙一个。

Tyn Dall 的讲结晶，Macaulay 的叙历史，都不过是字面雄豪，文章美丽而已，从没有这样的安逸，这样的自在，这样的使你不费力而能得到正确的知识的。像这一种方法，我希望中国的科学家，也能常常应用，可使一般懒惰的中国知识阶级，也能于茶余饭后，得到一点科学常识，好打破他们的天圆地方，运命前定的观念。

最后，我还想说一说徽因的译这一本书的缘故。

去年他失了业，时常跑到我这里来。可怜我当时的状态，也和他一样，所以虽则心里很对他表同情，但事实上却一点儿

也不能帮他的忙。有一天下雨的午后，他又来和我默默地对坐了半点钟。我因为没有什么话讲，所以就问他：“你近来做什么事情？”他嗫嚅地说：“我想翻译一点书来卖钱。”我又问他：“你翻译的是什么书？”他回答说，就是这一本《古代的人》。当时我听了很喜欢，因为他也能做一点可以完全自主，不去摇尾乞怜的事情了。但后来听他一说，“出版的地方还找不着！”我又有有点担起心事来了，所以就答应他说：“你译好了，我就可以为你出版。”后来经过了半年，他书已译好，但我为他出版的能力，却丧失掉了，所以末了只好为他去介绍给孙福熙。福熙现在又跑走了，他的那本《古代的人》，最后才落到了开明书店的手里。此刻听说书已排就，不日要付印了，我为补报他的屡次的失望起见，就为他做了这一篇序，虽然这序文是不足重轻的。

一九二七年，八月廿六，郁达夫于上海。

译者序

这已是去年夏天的事了：朋友仁松送了我几本《现代丛书》，其中的一本就是这房龙的《古代的人》。我看了觉得很有趣，就打算把它译出；但是在已译到了三分之一的时候，我不知怎样终止了我的进行。

今年自我失业以后，很觉无聊，便时常去看看朋友们。一日在创造社，达夫问起我近来写了什么来没有。“什么都没有写，连已译了三分之一的《古代的人》也不高兴译下去。”他听了便鼓励我继续着译，并担任把它在创造社出版；我就费了一月的工夫，把它译完了。

不幸的人连译了的书也是不幸的，我刚把《古代的人》译毕，达夫正在那时离开了创造社；后经了再三的转折，才落到了锡琛先生的手里：这可说是一件不幸之中的幸事。

在这书付排的时候，我正在杭州，因此，本书的设计，全劳了景深先生的驾，而且插图中的文字也全由他译出，我特在

此提出我对于景深先生的谢意。

末了，我谢谢达夫鼓励与序文。

徽因 一六，一二，三，上海。

目 录

题 首	001
一 历史以前的人	005
二 宇宙渐渐地冷了	009
三 石器时代的终了	017
四 人类之最初的学校	025
五 象形文字的释明	029
六 生之区与死之域	041
七 国家之建立	055
八 埃及的兴起和倾覆	069
九 美索不达米亚——两河之间的陆地	077
十 萨谟利亚人的楔形文字	081
十一 亚西利亚和巴比伦尼亚——大塞姆的溶壶	091
十二 摩西的故事	105

十三	耶路撒冷——律法的城市	113
十四	达马士革——经商的城市	121
十五	航越地平线的腓尼基人	125
十六	字母随在行商后	131
十七	古代的终了	135
 国图典藏版本展示		141

题 首

致罕斯机与威廉，

我的最亲爱的小儿们：

你们一个是十二岁，一个是八岁。不久你们便会长大成人。你们要离别家庭，去开创你们自己的生活。我已经想到那一日，踌躇着我能帮助你们些什么。终究我已得了一个观念。最好的指南针是彻底地了解人类的生长和经验。所以我要专替你们写一部特种的历史。

现在我拿了我的忠诚的科洛那（Corona，是笔的牌号）五瓶墨水一盒火柴和一束纸，而开始工作着第一集。如其一切顺利，接着还有八集，它们会给你们详述关于最近的六千年来你们所应当知道的事。

在你们开始读着以前，让我来释明我所想做的。

我不是在赠给你们一册课本。它也不是一卷画集。它甚至于不是一本历史，如同这两个字通常所含的意义一样。

我只是要手携着你们俩，我们要一起向前漂泊着，到这古

代的，奥妙的旷野去探险。

我要指给你们，看神秘的江河，这似乎是没有起源的地方，而且被命定着达不到它终极的目的地。

我要带你们切近着危险的深渊，谨慎地隐藏在层出不穷的快乐的而又迷惑的，痴情之境（Romance）的下面。

往往我们要离开踏平了的道路，爬上一个孤独而寂寞的山峰，这山峰是高耸于周围的村庄的上面的。

除非我们非常地侥幸，我们有时要困迷于突然而起的稠密的无知之雾中。

我们无论到何处去，应披着人类的同情与了解的热诚的大褂，因为广漠的平原会变成不毛的沙漠——被卷于民众的损害和个人的贪欲的冷酷的狂潮；如非我们善备了来，我们要舍弃了我们的人类的信仰，那是，亲爱的小儿们能对我们的任何人所发生的最坏的事情。

我不愿自命为一个万事精通的向导。无论何时你们一有机会便可以跟别的那先前已经过了这同一路由的旅客们斟酌去。你可以把我的话同他们的观察比较一下，如果这引导你们到一不同的结论时，我决不会恼怒你们的。

以前我从没有训诲过你们。

如今我也不是在训诲你们。

你们知道这世界所盼望于你们的是什么——就是你们要做这共同事业的你们的一份，而且要勇敢、愉快地做它。

如其这些书能帮助你们，那是更好。

以我的全爱，我奉献这些历史于你们，并奉献给那些在生命之途上与你们为伴的男孩们和女孩们。

亨德里克·威廉·房龙（Hendrik Willem Van Loon）

